



Doktorandenkolleg
***Multidimensionale Translation* (,MuTra')**
 in Zusammenarbeit mit dem Graduiertenprogramm
 der Universität des Saarlandes (GradUS)
<http://www.uni-saarland.de/mutra>
Wintersemester 2011/12

Veranstaltungsüberblick

Datum	Uhrzeit	Ort	Veranstaltung	Thema	Vortragende/r
Mi, 07.09.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	Stand der Dissertationen - Update nach der Klausurtagung vom August	MuTra-DoktorandInnen
Mi, 14.09.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	Probleme der Differenzierung/faktische und nicht faktische Äußerungsteile nach Schultz von Thun	Agnieszka Gronek
Mi, 21.09.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	„Zur Operationalisierung des Übersetzungszwecks“ Diskussion zur Disputatio von June Sunwoo	MuTra-DoktorandInnen
Mi, 28.09.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	„Sehen und Sagen“ Ernst Rebel zur Bildbeschreibung	Susanne Schönhals
Mi, 05.10.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	Bild und Text als Holon im Text: Beispielanalyse	MuTra-DoktorandInnen
Mi, 12.10.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	Zum Begriff der holistischen Äquivalenz in der Translationswissenschaft – Modell und Methode	Anne Gorius
Mi, 19.10.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	Übersetzungsanalyse Hofalmanach – Zwischenstand (nach vorheriger Absprache mit Prof. Gerzymisch)	Jan Fickert
Mi, 26.10.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	Bild-Text-Beziehungen im Übersetzungsprozess – Aktueller Stand des Dissertationsprojektes	Susanne Schönhals
Mi, 02.11.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	Triangulierung: Konzept und Methode zur Vorbereitung des MuTra Kolloquiums 11./12.11.	MuTra-DoktorandInnen



Doktorandenkolleg

Multidimensionale Translation („MuTra“)

in Zusammenarbeit mit dem Graduiertenprogramm
der Universität des Saarlandes (GradUS)

<http://www.uni-saarland.de/mutra>

Wintersemester 2011/12

Veranstaltungsüberblick

Mi, 09.11.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	A Holistic Approach to the Translations of Feminist Literature	Somayeh Amin
Fr, 11.11.2011	9 - 17 h	DFKI Neubau Gebäude D3 2 Besprechungsraum Turing I, Raum +2.30	MuTra Kolloquium	Zur Triangulierung als geisteswissenschaftliches Konzept und als Methode	MuTra-DoktorandInnen & Gäste
	14 - 16 h	s.o.	Gastvortrag	<i>Zur Methodenfrage bei translatorischen Längsschnittuntersuchen</i>	Prof. Dr. Gyde Hansen Copenhagen Business School
	18 h	s.o.	Gastvortrag	<i>L'approche scientifique canonique et les approches des sciences humaines: normes opérationnelles</i>	Prof. Dr. Daniel Gile Sorbonne Nouvelle (ESIT)/Paris
Sa, 12.11.2011	9 - 17 h	DFKI Neubau Gebäude D3 2 Besprechungsraum Turing I, Raum +2.30	MuTra Kolloquium	Triangulierung zwischen <i>Human Sciences Approach (HSA)</i> und <i>Canonical Scientific Approach (CSA)</i>? (Daniel Gile) in der Translationswissenschaft	
Mi, 16.11.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	Aspekte der Triangulierung: in den laufenden Dissertationen.	MuTra-DoktorandInnen
Mi, 23.11.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	N.N.	



Doktorandenkolleg
***Multidimensionale Translation* (,MuTra')**
in Zusammenarbeit mit dem Graduiertenprogramm
der Universität des Saarlandes (GradUS)
<http://www.uni-saarland.de/mutra>
Wintersemester 2011/12

Veranstaltungsüberblick

Mi, 30.11.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	N.N.	
Mi, 07.12.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	N.N.	
Mi, 14.12.2011	10 - 12 h	Gebäude A2 4 Seminarraum 216 IIb	Kolloquium	N.N.	